

*Ottmar Ette*

# ALEXANDER VON HUMBOLDT Y LA GLOBALIZACIÓN

EL SABER EN MOVIMIENTO



Este libro ofrece

a sus lectores varias rutas de lectura

Puede ser leído continuamente desde la primera  
página hasta la última y a lo largo de los capítulos numerados.

Los ejes y figuras también pueden leerse por separado y en el orden y  
constelación preferidos. De igual forma, los subcapítulos de la obra pueden  
ser leídos según esta guía, que propone un tercer camino transversal:

58 - 1 - 2 - 30 - 6 - 7 - 15 - 8 - 51 - 52 - 9 - 25 - 16 - 20 - 21 - 35

22 - 36 - 37 - 23 - 38 - 3 - 54 - 10 - 56 - 11 - 24 - 42 - 12 - 43

17 - 44 - 4 - 18 - 45 - 39 - 46 - 40 - 13 - 14 - 19 - 47

48 - 26 - 27 - 31 - 28 - 33 - 49 - 50

32 - 34 - 29 - 55 - 5 - 57

41 - 53 - 5

# ÍNDICE GENERAL

## EJE 1

### El saber en movimiento: la ciencia abierta y el foro de culturas

I. DESPROVINCIANIZACIÓN Y CONCIENCIA	
UNIVERSAL	13
2. DIMENSIONES DE LA CIENCIA HUMBOLDTIANA	16
3. CIENCIA ABIERTA Y LA ESTÉTICA DEL FRACASO	21
4. REDES MÓVILES DE LO GLOBAL	26
5. EDUCACIÓN, SABER DE VIDA, SABER DE CONVIVENCIA	28

### *Figura 1*

“Una revolución lograda”: el salto epistemológico o la globalización como historia del movimiento	33
6. ACERCA DE UNA ARQUEOLOGÍA DE LA GLOBALIZACIÓN	33
7. CORNELIUS DE PAUW O LAS REFLEXIONES FILOSÓFICAS Y CONSTRUCCIONES HEMISFÉRICAS	40
8. GEORG FORSTER O LA DISOLUCIÓN DE LA HISTORIA UNIVERSAL	46
9. LA POST-HISTORIA DE LA HUMANIDAD Y LA HISTORIA DESPUÉS DE LA HUMANIDAD	48
10. UNA HISTORIA COLONIAL COMO HISTORIA OLVIDADA DE LOS TIEMPOS COLONIALES	51

11. COMERCIO MUNDIAL E HISTORIA UNIVERSAL COMO UN MUNDO EN CAMBIO	63
12. UN SALTO EPISTEMOLÓGICO	68
13. LA HISTORIA DE UNA ÉPOCA VELOCIFERINA	74
14. UNA ARQUEOLOGÍA DE LA GLOBALIZACIÓN COMO HISTORIA DEL MOVIMIENTO	81

*Figura 2*

“Para el aún inacabado templo de la libertad”: París-Berlín, la revolución mediante la circulación y el móvil por excelencia	89
15. REVOLUCIÓN Y CIRCULACIÓN	89
16. EL MÓVIL DE LOS VIAJES	94
17. EL PUERTO DE LA HABANA Y LAS INTERACCIONES GLOBALES	100
18. ESPACIOS COMO MOVIMIENTO: LA DIMENSIÓN VECTORIAL Y LOS <i>TRANSAREA STUDIES</i>	107
19. PARÍS-BERLÍN	114

*Figura 3*

“Ser alemán”: Prusia y América, ciudadano y cosmopolita	117
20. EL PROBLEMA PRUSIA	117
21. EL PROBLEMA ALEXANDER VON HUMBOLDT	123
22. EL CIUDADANO COMO COSMOPOLITA	130
23. LO QUE UNÍA A LOS PRUSIANOS Y LOS INDIOS, O LA COMPARACIÓN AUDAZ COMO RESPUESTA E IMPULSO DE UNA CIENCIA GLOBALIZADA	137
24. EL COSMOPOLITA COMO CIUDADANO	145

*Figura 4*

“El mundo tropical es mi elemento”: el encanto, el desplazamiento y la construcción hemisférica de un Nuevo Mundo	153
25. UNA RELACIÓN EUFÓRICA CON EL SABER Y LA CIENCIA	153
26. LOS TRÓPICOS CIENTÍFICOS O UN NUEVO MUNDO EN/DE LA CIENCIA	161
27. <i>MUNDUS NOVUS</i> Y LA UNIDAD HEMISFÉRICA	167
28. EL MUNDO PLURAL Y LA CIENCIA HEMISFÉRICA	173
29. CONTRADICCIONES, FALLAS EN EL TEJIDO E INTERACCIONES	180

*Figura 5*

“La falta de orden”: el orden de las culturas del mundo en las “vistas” de un móvil	191
30. UN NUEVO DISCURSO SOBRE EL NUEVO MUNDO	191
31. LA FALTA DE ORDEN Y EL ORDEN VITAL DEL DISCURSO	197
32. LA POÉTICA DEL FRAGMENTO Y LAS DIMENSIONES DE LA OBRA LITERARIA VIAJERA	202
33. EN EL CAMINO HACIA UN MUSEO DE LAS CULTURAS DEL MUNDO	214
34. LA COMPRENSIÓN PRELIMINAR DE LOS CUADROS DE LA CULTURA	220

*Figura 6*

“Lleno de desconfianza”: de sucedáneos y extractos de la obra viajera americana en las regiones germanoparlantes	231
---	-----

ÍNDICE GENERAL

35. ¿QUIÉN LEE TODAVÍA A HUMBOLDT?	231
36. EL INFORME DE VIAJE AMERICANO Y SUS PRIMERAS ADAPTACIONES, TRADUCCIONES Y FALSIFICACIONES	235
37. LA TRADUCCIÓN DE HERMANN HAUFF Y SUS ADAPTACIONES	252
38. DE SUCEDÁNEOS Y EXTRACTOS	267
39. NUEVAS EDICIONES Y UN NUEVO PÚBLICO	271
40. EN EL MUNDO DE KEHLMANN DE SUCEDÁNEOS Y EXTRACTOS	277
41. DESPUÉS DE LA KEHLMANNIZACIÓN	285

*Figura 7*

“El más importante de mi vida inquieta”: América en Asia o la expedición a Rusia y Siberia	293
42. BERLÍN EN LA LAGUNA DE CURLANDIA	293
43. EL VIAJE A ASIA <i>VERSUS</i> EL VIAJE A AMÉRICA	297
44. CIENCIA Y VIDA EN MOVIMIENTO	305
45. ORO Y DIAMANTES EN AMÉRICA Y ASIA	308
46. EN LA RED DE LOS ESCRITOS	311
47. ENTRE ASIA Y AMÉRICA	316
48. CRISTÓBAL COLÓN EN SIBERIA	321
49. ENTRE RAYNAL Y DARWIN	325
50. ENTRE LA COMPLEJIFICACIÓN Y LA SINOPSIS	328

*Figura 8*

“Formada conforme a la historia universal”: de conceptos universales y los caminos hacia una ciencia universal	333
51. COMPUESTOS UNIVERSALES Y EL LIBRO DE LA CREACIÓN DEL MUNDO	333

52. LA CIENCIA UNIVERSAL Y EL MÓVIL DE LOS FRAGMENTOS DEL MUNDO	342
53. HUMBOLDT, EL MODELO FUTURISTA	347

## EJE 2

### El arte de fracasar: los fallos en el sistema o la suerte del nunca llegar

54. TODO ES INTERACCIÓN, TAMBIÉN LOS FALLOS EN EL SISTEMA	353
55. LOS ERRORES COMO MOTIVO DE FASCINACIÓN	357
56. (NO) HAY LUZ AL FINAL DE LA CUEVA	362
57. SUBIR SIN ALCANZAR LA CIMA	364
58. DEL ARTE Y DE LA SUERTE DEL NUNCA LLEGAR	367
<b>Bibliografía selectiva</b>	<b>373</b>
I. ALEXANDER VON HUMBOLDT	373
1.1. <i>Obras del autor</i>	373
1.2. <i>Colecciones incompletas, traducciones, adaptaciones y extractos</i>	374
1.3. <i>Cartas</i>	379
1.4. <i>Bibliografías de Humboldt</i>	380
2. OTRAS FUENTES	380
3. ESTUDIOS	384
<b>Índice onomástico</b>	<b>395</b>

*Eje 1*

**El saber en movimiento:  
la ciencia abierta y el foro de culturas**

---

## I. DESPROVINCIANIZACIÓN Y CONCIENCIA UNIVERSAL

La obra de Alexander von Humboldt (1769-1859) en su conjunto puede entenderse como una respuesta científica sumamente compleja y creativa a los desafíos de una época —la segunda mitad del siglo XVIII— a la que podemos denominar la segunda fase de globalización acelerada. El autor de *Cuadros de la naturaleza* fue un pensador de la globalidad que, como inconformista de su tiempo, no ha perdido su actualidad para la superación de los desafíos del nuestro. Su labor como científico natural y cultural, como filósofo, erudito y escritor antes bien nos resulta imprescindible para poder analizar tanto la historia como las oportunidades y los riesgos de la fase actual de globalización acelerada y pensar ésta de una manera fundamentada históricamente.

En el segundo tomo de *Cosmos*, publicado en 1847, Alexander von Humboldt se basa en la distribución de agua y tierra en la región mediterránea para esbozar un movimiento de expansión, verificable desde la Antigüedad occidental —si bien sufrió algunos contratiempos— cuya base, condición y consecuencia define como el “desarrollo progresivo de la idea del universo”.<sup>1</sup> La obra completa de Humboldt, desarrollada a lo largo de siete décadas, creó un nuevo nivel de conocimiento y reflexión acerca del mundo que repercutió mucho

<sup>1</sup> A. von Humboldt, *Kosmos. Entwurf einer physischen Weltbeschreibung*, edición en cinco tomos, Cotta, Stuttgart /Tubinga, 1845-1862, aquí se cita el tomo II, p. 154. Edición en español: A. von Humboldt, *Cosmos: ensayo de una descripción física del mundo*, Eduardo Perié Editor, Bélgica, 1875, p. 189.